

**Per favore, legga attentamente
questo manuale prima di utilizzarlo!**

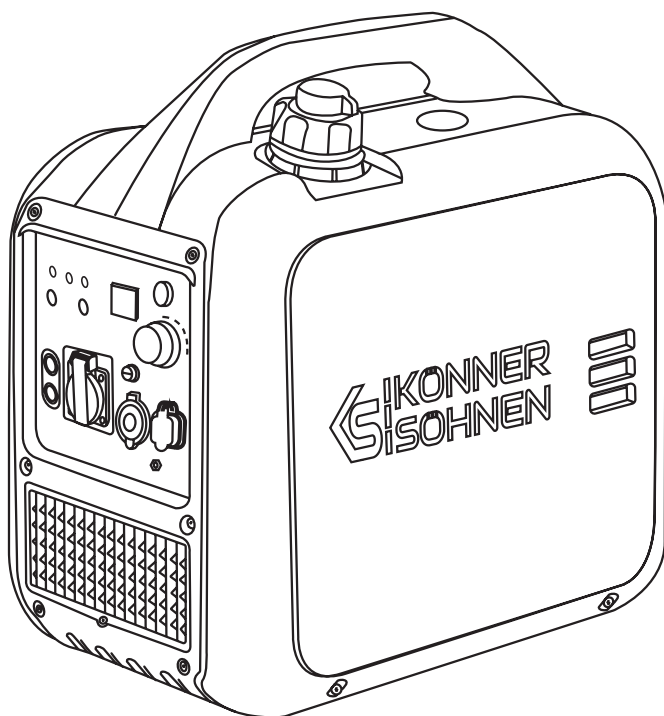
Manuale d'uso



Generatore inverter

KS 1900i S

KS 1900iG S





La ringraziamo per aver scelto i prodotti **Könnner & Söhnen®**. Questo manuale contiene una breve descrizione delle istruzioni di sicurezza, installazione e utilizzo. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito web dell'importatore ufficiale, nella sezione assistenza: **konner-sohnen.it/pages/instructions**

Può anche accedere alla sezione assistenza e scaricare il manuale scansionando il codice QR o dal sito web dell'importatore ufficiale **Könnner & Söhnen®** su **www.konner-sohnen.it**



Legga attentamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto!

Il produttore dei prodotti **Könnner & Söhnen®** si riserva il diritto di apportare modifiche che potrebbero non essere riflesse in questo manuale, ossia:

- Il produttore si riserva il diritto di modificare il design, la configurazione e la struttura del prodotto.
- Le immagini e i disegni presentati in questo manuale sono forniti solo a scopo informativo e potrebbero differire dai componenti e dalle etichette reali del prodotto.

I dati di contatto da utilizzare in caso di problemi sono riportati alla fine di questo manuale. Tutte le informazioni contenute in questo manuale sono corrette secondo le nostre conoscenze e il nostro giudizio alla data di pubblicazione. L'elenco aggiornato dei centri di assistenza è disponibile sul sito web ufficiale dell'importatore: **www.konner-sohnen.it**



ATTENZIONE - PERICOLO!



Il mancato rispetto delle raccomandazioni contrassegnate con questo simbolo può causare gravi lesioni all'operatore o a terzi.



IMPORTANTE!



Informazioni utili per l'uso della macchina.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

1

- I generatori non devono essere utilizzati senza protezione sotto la pioggia, la neve o su superfici bagnate, poiché ciò può causare gravi scosse elettriche o cortocircuiti. Evitare l'esposizione prolungata alla luce solare diretta. I generatori non devono essere utilizzati in prossimità di materiali infiammabili o facilmente combustibili.
- Il generatore deve essere utilizzato all'aperto, mantenendo una distanza di sicurezza di almeno 6 m da tutte le porte, finestre e aperture di ventilazione dell'edificio. Si consiglia l'uso di una tettoia o di una copertura durante il funzionamento per proteggere il generatore dalla pioggia e dagli spruzzi d'acqua, mantenendolo asciutto e garantendo al contempo un flusso d'aria sufficiente per il raffreddamento e lo scarico dei gas combustibili.
- È necessario mantenere uno spazio libero di almeno 50 cm su ciascun lato del generatore e sopra di esso, per garantire un raffreddamento e una ventilazione adeguati. La distanza dal pannello di controllo deve essere di almeno 1 m.
- Il generatore deve essere posizionato in modo che i gas di scarico non entrino nella presa d'aria.
- L'utilizzo in ambienti chiusi non è previsto.
- Se necessario, devono essere indossati dispositivi di protezione individuale quali calzature di sicurezza, guanti di protezione e protezioni per l'udito.



ATTENZIONE - PERICOLO!



Il generatore produce energia elettrica. Rispettare le norme di sicurezza per evitare scosse elettriche..



IMPORTANTE!



Il generatore è realizzato come fonte di alimentazione mobile in un sistema IT (terra isolata) e dispone di una protezione di base mediante l'isolamento dei conduttori attivi. Il conduttore di neutro, analogamente ai conduttori di fase, è isolato dal telaio del generatore (neutro flottante).



IMPORTANTE!



I contatti PE delle prese e la vite di messa a terra del generatore sono collegati al telaio del generatore e servono per l'equipotenzialità tra il generatore e i carichi elettrici. La messa a terra nel sistema IT non è necessaria..

Alla presa del generatore può essere collegato un solo apparecchio elettrico senza misure di protezione aggiuntive.

Il generatore è progettato per il funzionamento di apparecchi elettrici convenzionali. Il collegamento a sistemi di alimentazione elettrica, la ricarica di batterie di impianti fotovoltaici o di stazioni di alimentazione, ecc., costituisce un caso particolare che richiede una soluzione specificamente adattata, tenendo conto delle caratteristiche del sistema e del generatore stesso.



IMPORTANTE!



Un quadro di distribuzione secondario può essere collegato alle prese del generatore solo utilizzando misure di protezione aggiuntive adeguate al sistema installato (IT o TN).

RETE IT: il quadro di distribuzione secondario deve essere dotato di un dispositivo di monitoraggio dell'isolamento o almeno di interruttori differenziali (RCD) per ogni presa. La vite di messa a terra del generatore deve essere collegata alla barra equipotenziale del quadro di distribuzione.

Caso particolare di alimentazione di più carichi elettrici da parte di elettricisti qualificati o persone istruite in materia elettrica (non applicabile ai cantieri):

È possibile far funzionare contemporaneamente più carichi elettrici dal generatore se dispongono di un conduttore equipotenziale isolato (contatto PE del collegamento con spina Schuko) e se il collegamento a ciascun carico è garantito. L'alloggiamento del generatore e i carichi elettrici non devono avere alcun contatto conduttivo con la terra. Deve essere impedita qualsiasi sovrapposizione con altri circuiti (ad es. rete TN dell'edificio). La lunghezza totale dei collegamenti non deve superare 500 m. La lunghezza di ogni singolo collegamento non deve superare 250 m.

RETE TN il conduttore di neutro del generatore viene collegato esternamente a terra. Come misura di protezione devono essere utilizzati interruttori differenziali. Deve essere rispettata la selettività delle correnti di intervento. La vite di messa a terra del generatore deve essere collegata alla barra di terra del quadro di distribuzione mediante un cavo di rame da 6–10 mm² (in conformità alle normative locali).



IMPORTANTE!



Prima della messa in funzione del generatore, i cavi diretti ai carichi elettrici o al quadro di distribuzione secondario devono essere accuratamente controllati per verificare l'assenza di danni. Non è consentito utilizzare il generatore con cavi o spine danneggiati.

PRECAUZIONI NELL'USO DEL GENERATORE A BENZINA

1.2

Non avviare il generatore con il carico elettrico collegato. Disconnettere il carico prima di fermare il motore. **Utilizzare solo benzina senza piombo con un indice di ottano di 90-95 che contenga non più del 10% di etanolo.** Non è consentito l'uso di cherosene o altri tipi di carburante! Seguire sempre le raccomandazioni del produttore riguardo alla durata e alla conservazione del carburante. Il carburante nel serbatoio entra in contatto con l'aria, il che può influire sulla sua qualità. Nel tempo, a seconda della qualità del carburante, possono accumularsi depositi nella camera del galleggiante del carburatore, che devono essere drenati regolarmente per garantire il corretto funzionamento del carburatore. Se il generatore non viene utilizzato per un lungo periodo, si consiglia di drenare completamente la benzina dal carburatore e dal serbatoio tramite la vite di drenaggio del carburatore per evitare la formazione di depositi nel sistema di carburante. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni può causare danni al carburatore.



ATTENZIONE - PERICOLO!



Il carburante inquina il suolo e le acque sotterranee. Non consentire che la benzina fuoriesca dal serbatoio!

PRECAUZIONI NELL'USO DEL GENERATORE IBRIDO

1.3



IMPORTANTE!



Per i modelli a doppio carburante, si può utilizzare una miscela di propano-butano per auto (LPG) o propano come gas. È vietato usare qualsiasi altro tipo di gas!

Non avviare il generatore con il carico elettrico collegato. Prima dell'uso, assicurarsi che tutte le tubazioni siano correttamente collegate. In caso di perdite di gas, fermare il flusso di gas dalla fonte al generatore e ventilare l'area il prima possibile. Per fermare il motore alimentato a gas: disconnettere prima tutti i dispositivi collegati, quindi chiudere la valvola del gas, quindi spegnere il motore. Successivamente, impostare l'interruttore di avviamento su OFF e chiudere la valvola di alimentazione del gas.



ATTENZIONE - PERICOLO!



Non consentire scintille vicino al generatore a gas durante il suo funzionamento.



ATTENZIONE - PERICOLO!



La valvola del cilindro di gas non deve essere chiusa quando il generatore non è in funzione. Il generatore non deve essere utilizzato a gas nel seminterrato.



ATTENZIONE - PERICOLO!



Attenzione! Il riduttore di pressione fornito con il generatore ha una connessione conforme alla norma DIN 477: W 21.80×1/14" sinistra. Se il cilindro di gas ha una connessione diversa, devono essere utilizzati adattatori appropriati per evitare possibili perdite di gas.

- A.** Prestare attenzione durante l'uso del dispositivo. Seguire le norme di sicurezza indicate nel manuale.
- B.** Utilizzare il generatore solo in aree ben ventilate o in spazi aperti. I gas di scarico contengono CO₂, che è pericoloso per la vita.
- C.** Non utilizzare né conservare il dispositivo in condizioni di alta umidità.
- D.** Non fumare durante l'uso del generatore!
- E.** Il dispositivo genera elettricità. Seguire le precauzioni di sicurezza per evitare scosse elettriche.
- F.** Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare il dispositivo.
- G.** Non toccare il generatore con le mani bagnate o sporche.
- H.** Seguire le norme di sicurezza contro gli incendi, non utilizzare fiamme aperte vicino al generatore.
- I.** Non toccare! Il silenziatore si surriscalda durante il funzionamento del generatore.



Indica il livello di rumore. Per modelli diversi questo indicatore è diverso. Tutte le caratteristiche sono riportate nella sezione "Specifiche".

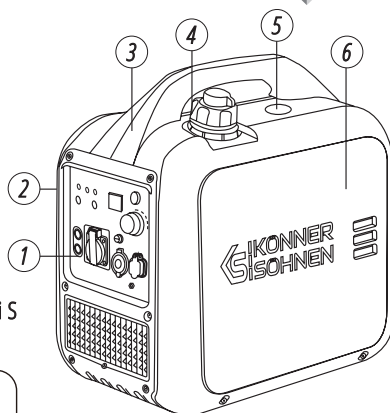


Informazioni sul livello richiesto di olio nel carter

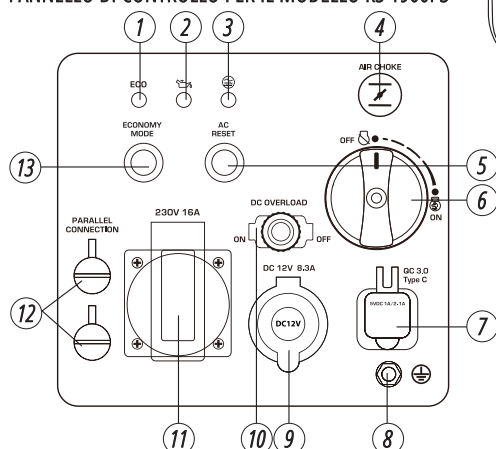


Collegamento a terra

1. Pannello di controllo
2. Aviatore manuale (dall'altro lato del generatore)
3. Maniglie di trasporto
4. Valvola di ventilazione del tappo del serbatoio del carburante
5. Tappo di manutenzione (per la sostituzione della candela)
6. Tappo di manutenzione (per la sostituzione dell'olio del motore)

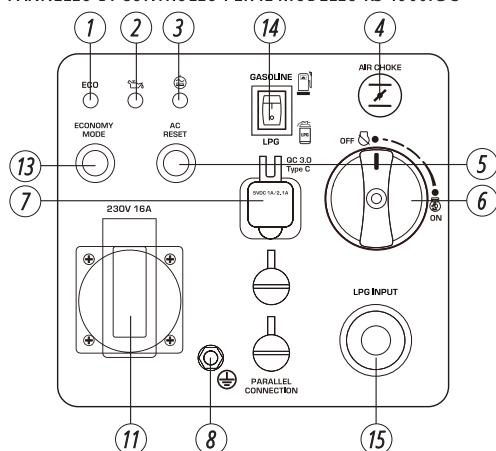


PANNELLO DI CONTROLLO PER IL MODELLO KS 1900i S



1. Indicatore del Economy Mode
2. Indicatore del livello dell'olio
3. Indicatore RUN/Sovraccarico
4. Chiusura dell'aria
5. Pulsante di reset
6. Rubinetto del carburante + accensione
7. Uscite USB 2x5V USB
8. Vite di messa a terra
9. Uscita DC 12V/8.3A
10. Fusibile DC 12V
11. Presa AC Schuko 230V 16A
12. Presa per connessione in parallelo del generatore
13. Pulsante del Economy Mode
14. Interruttore selettore del carburante
15. Connessione LPG

PANNELLO DI CONTROLLO PER IL MODELLO KS 1900iG S



IMPORTANTE!



Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche e/o miglioramenti nel design, nei componenti e nelle caratteristiche tecniche senza preavviso o obbligo. Le immagini di questo manuale sono schematiche e potrebbero non corrispondere ai parametri del prodotto originale.

COMPONENTI DEL CONJUNTO

4



1. Generatore
2. Imballaggio
3. Istruzioni per l'uso
4. Chiave per candela – 1 pz.
5. Cacciavite PH2 6,0 mm – 1 pz. (opzionale)
6. Custodia per accessori – 1 pz. (opzionale)
7. Chiave fissa 8×10 mm – 1 pz. (opzionale)
8. Spina portatile 230V 16A – 1 pz.

Oltre ai componenti mostrati nella figura di un generatore a benzina, un generatore con sistema ibrido (LPG/gasolina) è equipaggiato con una mangeira per il rifornimento di LPG al generatore.

1. Riduttore integrato (30-50 mBar).
2. Tubo di collegamento al cilindro di gas (1,5 m).



SPECIFICHE

5

Modello	KS 1900i S	KS 1900iG S
Tensione nominale	230 V	230 V
Potenza massima	2,0 kW	2,0 kW*
Potenza nominale	1,9 kW	1,9 kW*
Fattore di potenza, cos φ	1	1
Frequenza	50 Hz	50 Hz
Corrente (massima)	8,7 A	8,7 A
Uscite	1×Schuko 230V 16A	1×Schuko 230V 16A
Avvio del motore	manuale	manuale
Volume del serbatoio del carburante	4 l	4 l
Tempo di funzionamento al 50% di carico**	4,5 h	4,5 h
Livello di rumore Lpa (7m)/Lwa	72/94 dB	72/94 dB
Uscita 12V	12V/8,3A	–
Uscite USB	5V/1A, 5V/2,1A	5V/1A, 5V/2,1A
Cilindrata del motore	79,7 cm³	79,7 cm³
Tipo di motore	benzina, motore a 4 tempi	LPG/benzina motore a 4 tempi
Potenza del motore	3,2 hp	3,2 hp
Connessione in parallelo del generatore	+	+
Volume del carter	0,45 l	0,45 l
Dimensioni nette (L×P×A)	440×290×440 mm	440×290×440 mm
Peso netto	17 kg	17 kg
Classe di protezione	IP23M	IP23M
Deviazione massima consentita dalla tensione nominale: ±5%		

*Il funzionamento con LPG riduce la potenza del generatore del 10%.

**Il consumo di carburante dipende da molti fattori, come il carico, la qualità del carburante, la stagione, l'altitudine e le condizioni tecniche del generatore.

Le condizioni ottimali di funzionamento sono una temperatura ambiente di 17-25°C, una pressione barometrica di 0,1 MPa (760 mm Hg) e un'umidità relativa del 50-60%. In queste condizioni ambientali, il generatore può fornire le massime prestazioni secondo le specifiche dichiarate.

In caso di deviazioni da questi indicatori ambientali, le prestazioni del generatore possono variare. Si noti che non si raccomanda un carico continuo superiore all'80% della potenza nominale del generatore per prolungare la sua durata.

L'UTILIZZO DEL GENERATORE INVERTER

6

Prima di avviare il dispositivo, ricordarsi che la potenza totale dei dispositivi collegati non deve superare la potenza nominale del generatore.



IMPORTANTE!



I generatori inverter producono 230 V a 50 Hz e non devono essere utilizzati come sostituto della rete elettrica principale per alimentare dispositivi progettati per iniettare energia nella rete elettrica (come inverter connessi alla rete, inverter ibridi, microinverter, ecc.). Questi dispositivi potrebbero rilevare l'uscita di 230 V 50 Hz del generatore inverter come fonte di energia principale e danneggiare il generatore a causa di retroalimentazione.



IMPORTANTE!



Assicurarsi che il pannello di controllo, le griglie di ventilazione e la parte inferiore dell'inverter siano ben raffreddati e protetti contro l'ingresso di particelle piccole, polvere e acqua. Il funzionamento errato del sistema di raffreddamento può causare danni al motore, all'inverter o all'alternatore.

FUNZIONAMENTO DEL GENERATORE

7

INDICATORE DI LIVELLO DELL'OLIO

L'indicatore di basso livello dell'olio si accende quando il livello dell'olio è troppo basso. L'accensione viene disattivata e il motore si ferma. Il motore non si avvierà finché non verrà aggiunto dell'olio.

RUN/SOVRACCARICO

Quando il generatore funziona normalmente, la luce AC si accende in verde. Se c'è un'anomalia nel generatore, la luce AC lampeggia in rosso, la macchina si protegge automaticamente e taglia l'uscita. È necessario premere AC per ripristinare.

L'indicatore di sovraccarico si accende quando il generatore è sovraccaricato, l'unità di controllo dell'inverter si surriscalda o la tensione di uscita AC aumenta. Se l'indicatore di sovraccarico si accende, il motore continuerà a funzionare, ma il generatore smetterà di produrre elettricità. In questo caso, devono essere eseguiti i seguenti passaggi:

1. Spegnerne tutti i dispositivi elettrici collegati e fermare il motore.
2. Ridurre la potenza totale dei dispositivi collegati fino a raggiungere la potenza nominale del generatore.
3. Verificare se la griglia di ventilazione è ostruita. Rimuovere eventuali accumuli di sporco o detriti.
4. Dopo il controllo, avviare il motore.



IMPORTANTE!



L'indicatore di sovraccarico potrebbe accendersi alcuni secondi dopo l'avvio o quando si collegano dispositivi elettrici che richiedono una corrente di avvio elevata, come un compressore o un indicatore di tensione. Tuttavia, questo non è un malfunzionamento.

VALVOLA DI VENTILAZIONE DEL TAPPO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE

Il tappo del serbatoio è dotato di una valvola di ventilazione per il rifornimento di aria al serbatoio. Quando il motore è in funzione, la valvola deve essere nella posizione "ON" (APERTO). Questo permetterà al carburante di arrivare al carburatore per il funzionamento del motore. Dopo aver spento il generatore, lasciarlo raffreddare e chiudere la valvola di ventilazione del tappo del carburante. Quando il generatore non è in uso, chiudere la valvola nella posizione "OFF".

VITE DI MESSA A TERRA

A seconda della rete installata, la vite di messa a terra del generatore deve essere collegata alla barra di messa a terra equipotenziale (rete IT) o al sistema di messa a terra (rete TN). Qualsiasi modifica per collegare il Neutro alla Terra deve essere effettuata solo da un elettricista qualificato in conformità con le normative locali. **Il generatore è costruito come un sistema IT (terra isolata) e non ha connessione interna tra N e PE.** La messa a terra del generatore non è richiesta per applicazioni mobili e per l'alimentazione diretta delle cariche elettriche. La messa a terra del generatore o la messa a terra equipotenziale tramite la vite di messa a terra non è necessaria per applicazioni mobili e alimentazione diretta delle cariche elettriche. La messa a terra equipotenziale tra il generatore e le cariche elettriche si ottiene tramite il contatto PE delle prese e i conduttori corrispondenti dei cavi di alimentazione. Il collegamento della distribuzione esterna deve essere effettuato solo da un elettricista qualificato, rispettando tutte le precauzioni di sicurezza prescritte.

È responsabilità di un elettricista formato seguire la normativa nazionale per valutare correttamente il tipo di installazione adeguata.

Qualsiasi modifica per collegare il Neutro a Terra deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista qualificato in conformità alle normative locali.

PROTEZIONE DA SOVRACCARICO DC

Il protezione DC cambia automaticamente in "OFF" quando la corrente del dispositivo elettrico in funzione supera la corrente nominale. Per riutilizzare l'apparecchio, attivare l'interruttore DC OVERLOAD.



IMPORTANTE!



Se l'interruttore DC OVERLOAD si spegne, ridurre il carico del dispositivo elettrico collegato. Se l'interruttore si spegne di nuovo, fermare il funzionamento e contattare il centro assistenza Könnér & Söhnen più vicino.

VERIFICA PRIMA DELL'AVVIO

8

VERIFICA DEL LIVELLO DI COMBUSTIBILE

1. Svitare il tappo del serbatoio e verificare il livello di carburante nel serbatoio.
2. Riempire il serbatoio fino al livello del filtro del carburante.
3. Avvitare saldamente il tappo del serbatoio.
4. Aprire la valvola di ventilazione del tappo del serbatoio.

Carburante raccomandato: benzina senza piombo con un indice di ottano di 90–95 che contenga non più del 10% di etanolo.

Volume del serbatoio del carburante: 4 l.



IMPORTANTE!



Pulisci immediatamente il carburante versato con un panno pulito, asciutto e morbido, poiché il carburante può danneggiare le superfici verniciate o le parti in plastica.



IMPORTANTE!



Assicuratevi di rispettare la data di scadenza della benzina. Se il generatore non verrà utilizzato per un lungo periodo, drena sempre la benzina dal carburatore e, se necessario, dal serbatoio del carburante.

VERIFICA DEL LIVELLO DELL'OLIO

Il generatore viene trasportato senza olio motore. Non avviare il motore fino a quando non è stato riempito con la quantità sufficiente di olio motore.

1. Apri la copertura di servizio (fig. 1).
2. Svitare la bacchetta dell'olio (fig. 2) e puliscila con un panno pulito.
3. Riempì il carter con olio motore. La quantità raccomandata di olio per ogni modello è indicata nella tabella delle specifiche.
4. Inserisci la bacchetta senza avvitare.
5. Controlla il livello dell'olio tramite il segno sulla bacchetta (fig. 3).
6. Aggiungere olio se il livello è inferiore al segno "HIGH" (si raccomanda di rabboccare l'olio fino al livello massimo, come mostrato nella fig. 3).
7. Avvita la bacchetta.

Olio motore raccomandato: SAE 10W30, SAE 10W40.

Tipo raccomandato di olio motore: API Service tipo SG o superiore.

Quantità di olio motore: 0,45 l.

Fig. 1

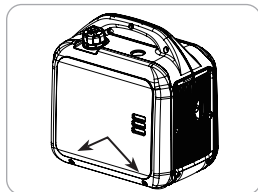


Fig. 2

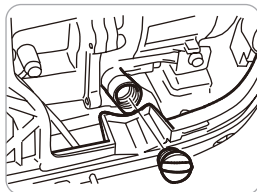
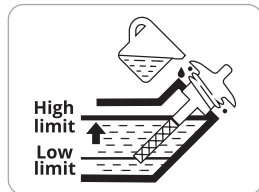


Fig. 3



AVVIO DEL MOTORE

9

Prima di avviare il motore, assicurati che la potenza nominale dei consumatori elettrici corrisponda alla potenza del generatore. **Non superare la potenza nominale del generatore. Non collegare nessun dispositivo prima di avviare il motore!**



IMPORTANTE!



Non modificare le impostazioni del controller riguardo la quantità del regolatore di carburante (questa impostazione è stata fatta in fabbrica). Altrimenti, ciò potrebbe provocare modifiche nel funzionamento del motore o il suo guasto.



ATTENZIONE - PERICOLO!



Durante il funzionamento tra i livelli di potenza nominale e massima, il generatore non deve funzionare per più di 5 secondi. Questo è comune, ad esempio, durante l'avvio di un motore elettrico. La potenza di avvio richiesta per il motore non deve superare la potenza massima di avvio del generatore.



ATTENZIONE - PERICOLO!



I generatori di emergenza non devono funzionare ininterrottamente (ad es. aggiungendo carburante al serbatoio o collegando un serbatoio di grande capacità) né per un periodo superiore a quello raccomandato: 4-6 ore per i generatori a GPL/benzina o a benzina (a seconda del carico). Trascorso questo periodo, si raccomanda una pausa per il raffreddamento.

Questo materiale è solo informativo e non costituisce un manuale per l'installazione dell'apparecchiatura né per la sua connessione alla rete, ma si raccomanda vivamente di leggere le seguenti istruzioni. La connessione dell'apparecchiatura deve essere sempre eseguita da un elettricista certificato, responsabile dell'installazione e del collegamento elettrico dell'apparecchiatura secondo le leggi e normative locali. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per il collegamento errato dell'apparecchiatura o per danni materiali o fisici derivanti da un'installazione, collegamento o utilizzo errato dell'apparecchiatura.

FUNZIONAMENTO

1. Riempì il carter con olio motore. La quantità raccomandata di olio per ogni modello è indicata nella tabella delle specifiche.
2. Controlla il livello dell'olio con la bacchetta. Deve essere tra i segni MIN e MAX.
3. Controlla il livello del carburante.
4. Verificare che il filtro dell'aria sia installato correttamente e sia pulito.

DURANTE LE PRIME 20 ORE DI FUNZIONAMENTO DEL GENERATORE, DEVONO ESSERE RISPETTATI I SEGUENTI REQUISITI:

1. Durante l'avvio, non collegare consumatori la cui potenza superi il 50% della potenza nominale del dispositivo.
2. Dopo le prime 20 ore di funzionamento, cambia l'olio. È meglio drenare l'olio mentre il motore è ancora caldo dopo il funzionamento per garantire un drenaggio rapido e completo.
3. Controlla e pulisci il filtro dell'aria, il filtro del carburante e la candela.

AVVIAMENTO DEL MOTORE A BENZINA



IMPORTANTE!



Suggerimento utile: se il motore si spegne poco dopo l'avviamento o non si avvia affatto, si consiglia di scaricare eventuali depositi dal carburatore e controllare il livello dell'olio. Il generatore è dotato di un indicatore di basso livello dell'olio e il motore si arresta se il livello dell'olio motore è troppo basso.



IMPORTANTE!



I depositi presenti nella vaschetta del galleggiante del carburatore devono essere scaricati regolarmente. Se il generatore non viene utilizzato per un periodo prolungato, chiudere il rubinetto del carburante e scaricare la benzina dal carburatore per evitare la possibile formazione di depositi al suo interno.

1. Controllare il livello dell'olio. Se il livello dell'olio motore è troppo basso, si attiverà la protezione per basso livello dell'olio e l'accensione verrà disattivata.
2. Controllare il livello del carburante. Scaricare eventuali depositi dall'impianto di alimentazione se il generatore è rimasto inutilizzato per un periodo prolungato. Verificare la data di scadenza del carburante. Se necessario, sostituire la benzina vecchia con benzina fresca.
3. Portare lo sfiato sul tappo del serbatoio del carburante in posizione "ON" (vedere Fig. 4).
4. Tirare verso l'esterno la leva dell'aria sul pannello di controllo per chiudere la valvola dell'aria.



NOTA



Più il motore è caldo, meno è necessario tirare la leva CHOKE.

5. Portare la manopola del rubinetto del carburante in posizione "ON" (vedere Fig. 5).
- a. L'accensione è attivata.
- b. Il rubinetto del carburante è aperto.
6. Tirare l'impugnatura di avviamento fino a percepire una leggera resistenza. Quindi, con un movimento rapido, tirare completamente la fune dell'avviatore a strappo. Rilasciare lentamente l'avviatore. Ripetere la procedura fino all'avviamento del motore. Se il motore non si avvia dopo 4–6 tentativi, provare diverse posizioni della leva dell'aria. A seguito di diversi tentativi di avviamento prolungati con la valvola dell'aria chiusa, la benzina può bagnare la candela, penetrare nel basamento e mescolarsi con l'olio motore.
7. Dopo l'avviamento del motore, lasciarlo riscaldare per alcuni secondi, quindi spingere lentamente verso l'interno la leva dell'aria in modo che la valvola dell'aria sia aperta e il motore possa funzionare a piena potenza.

Fig. 4

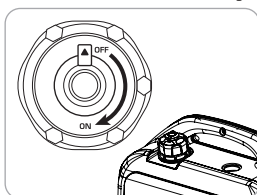
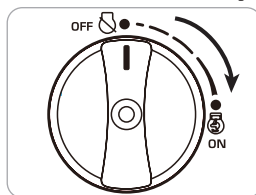


Fig. 5



Consiglio utile: per garantire il funzionamento a lungo termine del motore del generatore, è importante seguire i seguenti suggerimenti:



IMPORTANTE!



- Prima di collegare il carico, lascia che il motore funzioni per 1-2 minuti per scaldarsi.
- Quando scolleghi il carico dopo un lungo funzionamento, non spegnere immediatamente il generatore. Lascia che funzioni al minimo per 1-2 minuti in modo che si raffreddi.

AVVIAMENTO DEL MOTORE A GPL (KS 1900iG S)

1. Controllare il livello dell'olio. Se il livello dell'olio motore è troppo basso, si attiverà la protezione per basso livello dell'olio e l'accensione verrà disattivata.
2. Collegare il tubo GPL (lato **A** nella Fig. 6) all'ingresso GPL del generatore.
3. Portare il selettore del carburante sul pannello di controllo in posizione GPL per interrompere l'alimentazione di benzina al getto principale.
4. Aprire la valvola della bombola del gas e assicurarsi che non vi siano perdite di gas nei collegamenti.
5. Tirare a metà la leva dell'aria sul pannello di controllo in modo che la valvola dell'aria sia parzialmente chiusa.
6. Tirare l'impugnatura di avviamento fino a percepire una leggera resistenza. Quindi, con un movimento rapido, tirare completamente la fune dell'avviatore a strappo. Rilasciare lentamente l'avviatore manuale.

Ripetere la procedura 2–3 volte per riempire di gas il tubo che collega la bombola al generatore.

Il regolatore a pressione zero **D**, insieme al riduttore di pressione **C**, si trova all'estremità del tubo del gas. Normalmente è chiuso e si apre solo in presenza di depressione durante il funzionamento del motore. In questo modo viene regolata la quantità di gas necessaria.

7. Portare la manopola del rubinetto del carburante in posizione "ON" (vedere Fig. 5) per attivare l'accensione.

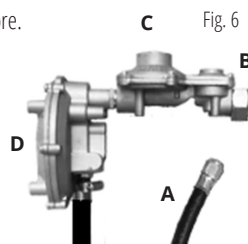


Fig. 6

8. Tirare l'impugnatura di avviamento fino a percepire una leggera resistenza. Quindi, con un movimento rapido, tirare completamente la fune dell'avviatore a strappo. Rilasciare lentamente l'avviatore. Ripetere la procedura fino all'avviamento del motore. Se il motore non si avvia dopo 5–10 tentativi, provare diverse posizioni della leva dell'aria.
9. Dopo l'avviamento del motore, lasciarlo riscaldare per alcuni secondi, quindi spingere lentamente verso l'interno la leva dell'aria in modo che la valvola dell'aria sia aperta e il motore possa funzionare a piena potenza.

È possibile cambiare il tipo di carburante senza arrestare il generatore. Durante il passaggio dal funzionamento a benzina al funzionamento a GPL, il generatore può funzionare in modo irregolare per un breve periodo.

Se durante il funzionamento a benzina è necessario passare al GPL, collegare il tubo del gas, aprire la valvola della bombola del gas e portare il selettore del carburante in posizione GPL.

Se durante il funzionamento a GPL è necessario passare alla benzina, portare il selettore del carburante in posizione "Gasoline" e chiudere la valvola della bombola del gas.

DESCRIZIONE FUNZIONALE DEI GENERATORI INVERTER

10

FUNZIONE ECONOMY MODE

1. Avviare il motore.
2. Verificare che la MODALITÀ ECONOMY sia attivata (il LED ECO deve essere acceso). In caso contrario, premere il pulsante verde ECONOMY MODE.
3. Collegare il dispositivo a una presa AC.
4. Assicurarsi che l'indicatore AC sia acceso.
5. Accendere il dispositivo elettrico.


IMPORTANTE!


La MODALITÀ ECONOMY deve essere attivata solo con carichi fino al 20% della potenza nominale, in modo da mantenere un regime del motore più basso con carichi ridotti e risparmiare carburante..

La tensione sui condensatori del modulo inverter rimane più bassa in Economy Mode, il che consente di risparmiare carburante con carichi bassi. Tuttavia, il collegamento di consumatori più potenti può causare sovraccarico e distorsione della tensione finché il motore non raggiunge la velocità richiesta. Disattivare il Economy Mode se si desidera collegare consumatori più potenti.


IMPORTANTE!


Assicurarsi che la potenza di avvio dei dispositivi elettrici con motore non superi la potenza massima del generatore.

FUNZIONE PARALLELO

È possibile aumentare la potenza totale di uscita dei generatori collegando due generatori inverter tra loro utilizzando cavi speciali per la connessione in parallelo (non inclusi nel kit). Il collegamento in parallelo di due generatori fornisce la potenza nominale totale di entrambi i generatori. Quando i generatori sono collegati in parallelo, la perdita di potenza è di 0,2 kW della potenza nominale totale disponibile.

Durante il funzionamento in parallelo, l'interruttore del Economy Mode deve essere nella stessa posizione su entrambi i generatori.

1. Collegare il cavo parallelo alle uscite dedicate sul pannello di controllo del generatore. Non utilizzare altri cavi né combinare modelli di generatori diversi.
2. Avviare i motori dei generatori dello stesso modello (KS 1900i S), verificare che l'indicatore verde della modalità di lavoro sia acceso su ogni generatore.
3. Collegare il dispositivo alla presa.
4. Accendere il dispositivo.

Se si accende l'indicatore di sovraccarico, seguire la procedura standard descritta nella sezione 5 (ridurre il carico e premere il pulsante RESET su entrambi i generatori).



ATTENZIONE - PERICOLO!



Non collegare né scollegare i cavi in parallelo mentre il generatore è in funzione. Se si prevede di utilizzare solo un generatore, i cavi in parallelo devono essere scollegati con il motore spento.

SCOLLEGARE TUTTI I DISPOSITIVI PRIMA DI FERMARE IL GENERATORE!

Non spegnere il generatore con i dispositivi accesi. Questo potrebbe danneggiare il generatore o i dispositivi collegati!

PER FERMARE IL MOTORE DEL MODELLO KS 1900i S

1. Spegnerne i consumatori elettrici collegati.
2. Scollegare i consumatori dal generatore.
3. Lasciare che il generatore funzioni in modalità rallentata per circa 1-2 minuti.
4. Impostare la leva su  "OFF" (fig. 7).
 - a. L'accensione si disattiva e il motore si ferma.
 - b. Il rubinetto del carburante si chiude.
5. Girare la valvola di ventilazione del tappo del serbatoio su "OFF" (fig. 8) dopo che il motore si è completamente raffreddato.
6. Drenare il carburante dal carburatore se non si prevede di utilizzare il generatore per un lungo periodo.

Fig. 7

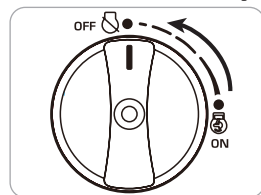
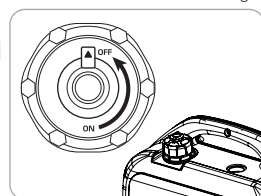


Fig. 8



PER FERMARE IL MOTORE DEL MODELLO KS 1900iG S

1. Spegnerne tutti i dispositivi.
2. Lasciare che il generatore funzioni in modalità rallentata per circa 1-2 minuti.
3. Impostare l'ENGINE su  "OFF" (fig. 7).
4. Chiudere la valvola del gas.
5. Scollegare i dispositivi.
6. Dopo che il generatore si è fermato, lasciarlo raffreddare e chiudere la valvola di ventilazione del tappo del carburante (posizione "OFF", come mostrato nella fig. 8 quando si spegne il funzionamento con benzina).

CARICA DI UNA BATTERIA ESTERNA DA 12V

1. Avviare il motore.
2. Collegare il cavo rosso al terminale positivo (+) della batteria.
3. Collegare il cavo nero al terminale negativo (-) della batteria.
4. Collegare il cavo alla presa DC 12V/8A sul pannello di controllo del generatore.
5. Per avviare la carica, impostare il Economy Mode su "OFF".
6. Verificare che la protezione da sovraccarico DC sia attivata.



IMPORTANTE!



La presa da 12V può essere utilizzata solo come fonte di emergenza per caricare le batterie e non deve essere considerata un caricabatterie completo.

Se la protezione da sovraccarico DC scatta, interrompere la carica della batteria poiché la corrente di carica è troppo alta. Non caricare le batterie se il loro consumo di corrente supera i 5-8 A (a seconda del modello del generatore).



ATTENZIONE - PERICOLO!



La connessione 12V sul generatore è progettata solo come fonte di energia di emergenza per batterie da 12V e non deve essere utilizzata come fonte di alimentazione per dispositivi sensibili da 12V.

Segua questo manuale! Può trovare un elenco degli indirizzi dei centri di assistenza sul sito web dell'importatore esclusivo: **www.konner-sohnen.it**

LAVORI DI MANUTENZIONE TECNICA

Unità	Azione	Ad ogni avvio	Primo mese o 20 ore di funzionamento	Ogni 3 mesi o 50 ore di funzionamento	Ogni 6 mesi o 100 ore di funzionamento	Ogni anno o 300 ore di funzionamento
Olio motore	Verifica del livello	✓				
	Sostituzione		✓	✓		
Sostituzione	Verifica / Pulizia	✓	✓	✓		
	Sostituzione				✓	
Candela	Pulizia		✓	✓		
	Sostituzione				✓	
Serbatoio carburante	Verifica del livello	✓				
	Pulizia					✓
Filtro carburante	Verifica (pulizia)		✓	✓		

– Se il generatore funziona frequentemente a temperature elevate o con carichi elevati, l'olio deve essere cambiato ogni 25 ore di funzionamento.

– Se il motore viene utilizzato frequentemente in ambienti polverosi o in altre condizioni gravose, pulire il filtro dell'aria ogni 10 ore di funzionamento o prima di ogni avviamento.

– Se ha saltato il periodo di manutenzione, eseguirla il prima possibile per proteggere il motore del generatore.



IMPORTANTE!



Il produttore non sarà responsabile di eventuali danni causati dalla mancata esecuzione dei lavori di manutenzione.

OLI RACCOMANDATI

12

Utilizzare oli progettati per motori a quattro tempi SAE10W-30, SAE10W-40. Gli oli motore con altri livelli di viscosità possono essere utilizzati solo se la temperatura media dell'aria nella tua regione non supera i limiti della gamma di temperature specificata nella tabella.

Classe di viscosità SAE	Intervallo di temperatura di esercizio
10W-30	da -25 °C a +30 °C
10W-40	da -25 °C a +40 °C (raccomandazione principale)

Quando il livello dell'olio diminuisce, è necessario aggiungere la quantità richiesta per garantire il corretto funzionamento del generatore. È necessario verificare il livello dell'olio secondo il programma di manutenzione tecnica. Maggiori dettagli sono disponibili nella versione completa del manuale sul nostro sito web.

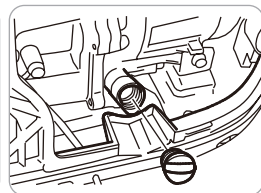
PER DRENARE L'OLIO MOTORE, ESEGUIRE LE SEGUENTI AZIONI:

1. Drenare l'olio mentre il motore è caldo. Questo assicura un drenaggio rapido e completo.
2. Indossare guanti di protezione per evitare il contatto dell'olio con la pelle.
3. Rimuovere la copertura del generatore (fig. 9).
4. Posizionare un contenitore sotto il motore per raccogliere l'olio.
5. Ruotare il tappo di scarico situato sul motore sotto il tappo con astina di livello dell'olio (l'olio viene scaricato attraverso l'apertura di riempimento dell'olio, Fig. 10).
6. Attendere che l'olio si dreni completamente.
7. Rimontare il tappo di drenaggio e serrarlo bene.
8. Chiudere la copertura di manutenzione.

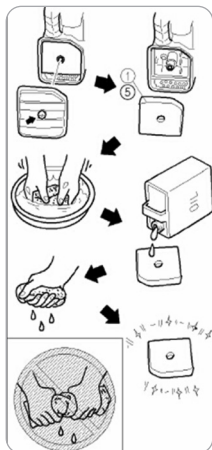
Fig. 9



Fig. 10

**NOTA**

L'olio motore può anche essere estratto utilizzando una pompa per aspirazione invece di drenarlo.

**MANUTENZIONE TECNICA DEL FILTRO DELL'ARIA****13**

La pulizia del filtro dell'aria deve essere effettuata ogni 50 ore di funzionamento del generatore (ogni 10 ore in condizioni particolarmente polverose o prima di ogni avviamento).

PULIZIA DEL FILTRO:

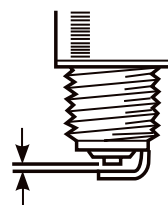
1. Rimuovere la copertura del generatore
2. Aprire le clip sulla parte superiore del filtro dell'aria.
3. Rimuovere l'elemento filtrante in schiuma.
4. Rimuovere tutti i depositi di sporcizia all'interno della carcassa del filtro dell'aria.
5. Lavare completamente l'elemento filtrante in acqua tiepida con sapone.
6. Asciugare il filtro in schiuma.
7. L'elemento filtrante asciutto deve essere impregnato con olio motore e l'eccesso di olio deve essere spremuto fuori.
8. Installare la copertura della carcassa del filtro dell'aria nella sua posizione originale e serrare le vite.
9. Installare la copertura e serrare le viti.

MANUTENZIONE TECNICA DELLA CANDELA**14**

La candela deve essere integra, senza depositi di fuliggine e con la distanza corretta.

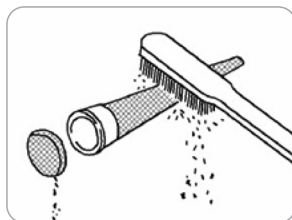
VERIFICA DELLA CANDELA:

1. Rimuovere il cappuccio dalla candela.
2. Rimuovere la candela con una chiave adeguata.
3. Esaminare la candela. Se è danneggiata, deve essere sostituita. Candele di ricambio raccomandate – TORCH-ASRTC.
4. Misurare la distanza. Deve essere compresa tra 0,6-0,7 mm.
5. In caso di riutilizzo, pulire la candela con una spazzola metallica. Dopo di che, regolare la distanza corretta.



Il motore e il silenziatore diventano molto caldi dopo l'avvio del generatore. Non toccare il motore né il silenziatore con nessuna parte del corpo o dei vestiti durante l'ispezione o la riparazione fino a quando non si sono raffreddati.

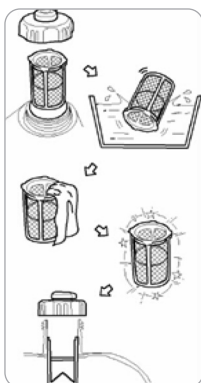
Rimuovere le viti e poi tirare la copertura protettiva verso di sé. Allentare i bulloni e rimuovere la copertura, la griglia e il paracollo del silenziatore. Rimuovere i depositi dalla griglia e dal paracollo con una spazzola di ferro. Ispezionare la griglia e il paracollo. Sostituirli se danneggiati. Rimontare il paracollo. Installare la griglia e la copertura del silenziatore. Posizionare la copertura e serrare le viti.



IMPORTANTE!



Allineare la protuberanza del paracollo con il foro nel tubo del silenziatore.



FILTRO DEL CARBURANTE

16



ATTENZIONE - PERICOLO!



Non utilizzare mai la benzina mentre si fuma o nelle immediate vicinanze di una fiamma aperta.

1. Rimuovere le viti, quindi rimuovere la copertura (fig. 11) e drenare il carburante.
2. Tenere e spostare verso l'alto la fascetta, quindi rimuovere il tubo dal serbatoio (fig. 12).
3. Rimuovere il filtro del carburante (fig. 13).
4. Pulire il filtro con la benzina.
5. Asciugare il filtro e reinsertarlo nel serbatoio.
6. Installare il tubo e la fascetta, quindi aprire la valvola del carburante per verificare se ci sono perdite.
7. Installare la copertura e serrare le viti.

Fig. 11



Fig. 12

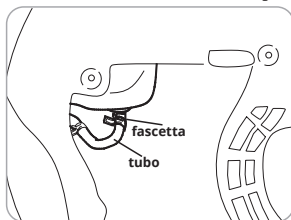
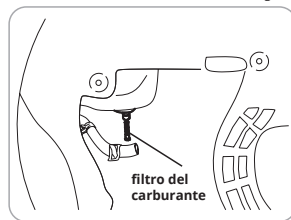


Fig. 13



IMMAGAZZINAMENTO

17



IMPORTANTE!



Il generatore deve essere sempre immagazzinato e trasportato con la valvola di ventilazione chiusa.

La stanza di stoccaggio deve essere asciutta e priva di polvere. Deve anche essere fuori dalla portata di bambini e animali. Si raccomanda di immagazzinare e utilizzare il generatore a una temperatura tra -20°C e +40°C. Evitare l'esposizione diretta al sole e alla pioggia. Quando si utilizza e si immagazzina un generatore ibrido, il cilindro di gas deve essere mantenuto all'interno a temperature inferiori a +10°C. Se la temperatura è inferiore, il gas non evaporerà.

Per evitare danni all'ambiente, il generatore non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Riciclatelo in modo sicuro portandolo a un punto specializzato per lo smaltimento.

Guasti tipici	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia	Interruttore di avviamento del motore in posizione OFF	Mettere l'interruttore di avviamento del motore su ON
	Valvola del carburante in posizione OFF	Ruotare la valvola in posizione ON
	La serranda dell'aria è aperta	Chiudere la serranda dell'aria
	Manca di carburante	Aggiungere carburante
	Carburante di bassa qualità o sporco nel motore	Cambiare il carburante
	Candela coperta di fuliggine o distanza tra i contatti errata	Pulire o sostituire la candela; regolare la distanza corretta tra i contatti
Potenza bassa del motore / avvio difficile	Sporcizia nel serbatoio del carburante	Pulire il serbatoio del carburante
	Sporcizia nel filtro dell'aria	Pulire il filtro dell'aria
	Acqua nel serbatoio del carburante / carburatore; carburatore bloccato	Svuotare il serbatoio del carburante e il carburatore
	Distanza tra i contatti della candela errata	Regolare la distanza corretta tra i contatti
Motore surriscaldato	Aletta di raffreddamento sporca	Pulire le alette di raffreddamento
	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro dell'aria
Nessuna tensione mentre il motore è in funzione	Interruttore automatico attivato	Accendere l'interruttore automatico
	Cavi collegati danneggiati	Controllare i cavi; se si utilizza un'estensione, cambiarla
	Guasto nel dispositivo collegato	Provare a collegare altri dispositivi
I dispositivi collegati non funzionano mentre il generatore è in funzione	Il generatore è sovraccarico	Scollegare alcuni dispositivi per ridurre il carico
	Si è verificato un cortocircuito in uno dei dispositivi collegati	Scollegare quel dispositivo per ripristinare la stabilità del sistema
	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro dell'aria
	Le rivoluzioni del motore sono inferiori a quelle nominali	Contattare il centro assistenza

Dispositivo	Consumo medio di potenza
Ferro da stiro	500-1100 W
Asciugacapelli	450-1200 W
Macchina per il caffè	800-1500 W
Piano cottura elettrico	800-1800 W
Tostapane	600-1500 W
Riscaldatore d'aria	1000-2000 W
Aspirapolvere	400-1000 W
Radio	50-250 W
Barbecue elettrico	1200-2300 W
Forno	1000-2000 W
Frigorifero	100-300 W
Televisore	100-400 W
Martello perforatore	600-1400 W
Trapano	400-800 W
Congelatore	100-400 W
Mola	300-1100 W
Seghetto circolare	750-1600 W
Mola angolare	650-2200 W
Seghetto alternativo elettrico	250-700 W
Spazzola elettrica	400-1000 W
Compressore	750-3000 W
Pompa dell'acqua	750-3900 W
Seghetto elettrico	1800-4000 W
Tosaerba elettrico	750-3000 W
Motori elettrici	550-5000 W
Ventilatore elettrico	750-1700 W
Macchina ad alta pressione	2000-4000 W
Condizionatore d'aria	1000-5000 W

La garanzia internazionale del produttore è di 2 anni. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Durante il periodo di garanzia, se il prodotto presenta un guasto dovuto a difetti del processo di produzione, verrà sostituito con un prodotto identico oppure riparato.

La scheda di garanzia deve essere conservata per tutta la durata del periodo di garanzia. In caso di smarrimento della scheda di garanzia, non ne verrà rilasciata una seconda. Per richiedere la riparazione o la sostituzione, il cliente deve presentare la scheda di garanzia e la prova d'acquisto. In caso contrario, il servizio di garanzia non sarà fornito.

Il prodotto deve essere consegnato al centro di assistenza pulito. Le parti sostituite diventano proprietà del centro di assistenza.



Dichiarazione di conformità CE

Nr. 235

I seguenti prodotti sono stati testati da noi secondo le norme indicate e si è verificato che sono conformi alla Direttiva Macchine 2006/42/CE della Comunità Europea, alla Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica (EMC) 2014/30/CE e alla Direttiva Rumore 2000/14/CE.

Fabbricante: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Indirizzo: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Germania
Prodotto: Generatori inverter "Könnner & Söhnen"
Tipo / Modello: KS 1900i S, KS 1900iG S

La presente dichiarazione si basa su una singola valutazione dei prodotti sopra menzionati. Non implica una valutazione di tutta la produzione e non consente l'uso del logo del laboratorio di prova. Il produttore deve garantire che tutti i prodotti in produzione di serie siano conformi al campione del prodotto descritto in questo rapporto. Il richiedente deve tenere il rapporto tecnico completo a disposizione delle autorità

Direttive CE applicate: Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (EMC) 2014/30/UE
Direttiva Rumore 2000/14/CE (modificata dalla 2005/88/CE)
(EU) 2016/1628 Emissioni di macchine mobili non stradali

Norme applicate: EN ISO 8528-13:2016
EN 55012:2007/A1:2009
EN 61000-6-1:2007
EN IEC 61000-6-1:2019
EN ISO 3744:1995

Il motore a benzina R80-i2 è conforme alla normativa europea sulle emissioni Stage V. Questo è confermato dal CERTIFICATO DI OMOGENIZZAZIONE CE emesso dal dipartimento dei trasporti di Madrid, Spagna.
Servizio tecnico responsabile delle prove – IDIADA.
Data di emissione: 30/11/2020

2000/14/CE_2005/88/CE Allegato VI

Per i modelli KS 1900i S, KS 1900iG S il livello di rumore misurato Lwa = 92 dB (A), garantito Lwa = 88 dB (A)

L'organismo notificato, responsabile per l'emissione dei certificati ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE e della Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (EMC) 2014/30/UE, è TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Body - Ridlerstrasse 65, 80339, Germania.
Il numero dell'organismo notificato è 0123.

L'organismo notificato, responsabile per l'emissione dei certificati ai sensi della Direttiva Rumore 2000/14/CE, è TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 Monaco, Germania.
Il numero dell'organismo notificato è 0036.



Data di emissione: 2025-07-01
Luogo di emissione: Düsseldorf
Direttore: Fomin P.

P. Fomin

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

Noi, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, dichiariamo con la presente che il prodotto sopra specificato è conforme alle direttive del Parlamento Europeo e del Consiglio, ossia la Direttiva 2014/35/CE del 26 febbraio 2014 sulla bassa tensione e la Direttiva 2014/30/CE del 26 febbraio 2014 sulla compatibilità elettromagnetica (EMC). Il marchio CE indicato sopra può essere utilizzato sotto la responsabilità del produttore, una volta redatta la Dichiarazione di conformità CE e soddisfatte tutte le direttive CE pertinenti.

CONTATTI

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der
DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX
International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland
Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de

www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqu  sous licence et contrôle de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,
05-830 Stara Wie , Pologne. Assemblé en RPC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.fr

Esp  a:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en Espa  a de DIMAX
International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,
05-830 Stara Wie , Polonia.

Ensamblado en la Rep blica Popular China.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol  DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.pl

  kr  ina:

Виготовлено за л ценз єю та п д контролем
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Д ссельдорф, Н меччина.

 мпорт р та представник в Укра  ні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротех  чна 47,
02225, м. Київ, Укра  на. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua

